



GIMA

ASPIRATORE TOBI MANUALE

ASPIRATOR TOBI MANUALE

ASPIRATEUR TOBI MANUALE

ABSAUGER TOBI MANUALE

ASPIRADOR TOBI MANUALE



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



MANUALE D'USO
USER MANUAL
MODE D'EMPLOI
HANDBUCH
MANUAL DE INSTRUCCIONES

CE 0123

M28220-M-Rev.2.10.07

GIMA S.p.A. – Via Monza, 102 – 20060 Gessate (MI) – Italia

ITALIA: Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167

e-mail: gima@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. +39 02 953854209/221/225 – Fax. +39 02 95380056

e-mail: export@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com

TOBI MANUALE è un apparecchio manuale con uso da campo da utilizzarsi per l'aspirazione di liquidi corporei (come ad esempio muco e catarro).
Apparecchio progettato per offrire facilità di trasporto e impiego manuale.
Grazie a queste caratteristiche e alle prestazioni di cui è dotato, questo prodotto risulta particolarmente adatto come aspiratore d'emergenza, per applicazioni di piccola chirurgia e su tracheotomizzati.
Costituito con corpo in materiale plastico in conformità alle normative di sicurezza europee, l'apparecchio viene fornito con vaso in polycarbonato da 400cc e con valvola di troppo pieno.

AVVERTENZE



PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO CONSULTARE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO



L'USO DELL'APPARECCHIO E' RISERVATO A PERSONALE QUALIFICATO



**NON SMONTARE MAI L'APPARECCHIO
PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA S.p.A.**

NORME DI SICUREZZA FONDAMENTALI

1. All'apertura dell'imballo, verificare l'integrità dell'apparecchio, prestando particolare attenzione alla presenza di danni alle parti plastiche, che possono rendere accessibili parti interne dell'apparecchio. **In tali casi non utilizzare l'apparecchio. Effettuare tali controlli prima di ogni utilizzo.**
2. Prestare sempre particolare attenzione ad:
 - utilizzare solo accessori originali;
 - utilizzare sempre l'apparecchio con il filtro antibatterico;
 - evitare sempre che l'apparecchio venga a contatto con i liquidi;
 - evitare che i bambini e/o incapaci possano utilizzare l'apparecchio senza la dovuta sorveglianza;
 - conservare ed utilizzare l'apparecchio in ambienti protetti dagli agenti atmosferici e a distanza da eventuali fonti di calore.
3. **Questo apparecchio deve essere destinato esclusivamente all'uso per cui è stato progettato ovvero.** Eventuali diverse utilizzazioni, sono da considerarsi improprie e pericolose ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali conseguenze che un uso improprio possono comportare. **Non utilizzare l'apparecchio per scopi differenti da quelli previsti dal fabbricante.**
4. Lo smaltimento degli accessori e dell'apparecchio devono essere eseguite secondo le specifiche legislazioni vigenti in ogni paese.
5. Per operazioni di riparazione rivolgersi esclusivamente ad servizio tecnico GIMA S.p.A. oppure a centro assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e richiede l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza del dispositivo

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	TOBI MANUALE
Tipologia (MDD 93/42/EEC)	Dispositivo Medico Classe II a
Definizione secondo Norma UNI EN ISO 10079-2	MEDIO VUOTO / 22 l/min
Alimentazione	FORZA MANUALE
Aspirazione massima (senza vaso)	- 40kPa (- 0.40 bar)
Peso	1.150 Kg
Dimensioni	225 x 165 x 85 mm
Condizioni di esercizio	Temperatura ambiente: 5 + 35° C Percentuale umidità ambiente: 30 + 75% RH
Condizioni di conservazioni	Temperatura ambiente: - 40 + 70° C Percentuale umidità ambiente: 10 + 100% RH

SIMBOLOGIA

CE 0123	Marchio di conformità alla direttiva 93/42/CEE Prodotto da: CA.MI. di Attolini Mario & C. s.n.c Via Ugo La Malfa n°31 – 43010 Pilastro (PR) Italia
	Attenzione, consultare il manuale d'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Temperatura di immagazzinamento : - 40 + 70°C

ACCESSORI IN DOTAZIONE

DESCRIZIONE
VASO ASPIRAZIONE COMPLETO 400cc
RACCORDO CONICO
TUBI 6 mm x 10 mm
SILICONE TRASPARENTE
FILTRO ANTIBATTERICO

Il filtro è realizzato in materiale idrofobico e blocca il passaggio dei liquidi che entrano in contatto con esso. Procedere sempre alla sua sostituzione qualora si sospetti possa essere contaminato e/o si bagni o scolorisca. Se l'aspiratore viene utilizzato su pazienti in situazioni patologiche non note e dove non sia possibile valutare un'eventuale contaminazione indiretta, **sostituire il filtro dopo ogni utilizzo**. Nel caso invece sia nota la patologia del paziente e/o dove non esista pericolo di contaminazione indiretta, si consiglia la sostituzione del filtro dopo ogni turno di lavoro o comunque ogni mese anche se il dispositivo non viene utilizzato.

PULIZIA ACCESSORI

Per poter pulire la carcassa esterna dell'apparecchio indossare guanti in lattice monouso e procedere alla pulizia con alcool denaturato o soluzioni a base di ipoclorito.

Procedere alla pulizia degli accessori nel seguente modo:

1. Prendere il vaso con la mano , svitare il tappo in senso antiorario.
2. Togliere la gabbietta rossa del galleggiante posta sotto al tappo del vaso (parte conica con 3 aperture)
3. Dopo aver tolto la gabbietta, il galleggiante con guarnizione rossa è rimosso da tappo vaso.
4. Per disinfettare gli accessori utilizzare alcool denaturato o soluzione a base di ipoclorito
5. A pulizia ultimata, inserire il galleggiante nella gabbietta tenendo la guarnizione rivolta verso l'apertura gabbietta.
6. Inserire l'apertura gabbietta nella sede del tappo vaso.
7. Per facilitare la pulizia del vaso riempirlo per 1/3 di acqua normale, il liquido aspirato diluendosi, sarà più facilmente asportabile.

E' possibile autoclavare gli accessori coperchio e vaso: inserire le parti in autoclave ed effettuare un ciclo di sterilizzazione avendo cura di posizionare capovolto il vaso graduato (con fondo rivolto verso l'alto).

Dopo la sterilizzazione ed il raffreddamento alla temperatura ambiente dei componenti, verificare che quest'ultimi non risultino danneggiati; riassemblare quindi il contenitore per liquidi aspirati seguendo le operazioni inverse allo smontaggio. Il dispositivo ora è pronto per un nuovo impiego. I tubi di aspirazione in silicone trasparente possono essere inseriti in autoclave dove poter effettuare un ciclo di sterilizzazione ad una temperatura di 120°C.

Il raccordo conico (che viene fornito insieme ai tubi di aspirazione) può essere sterilizzato ad una temperatura di 121°C. Durante le operazioni di sterilizzazione l'operatore deve utilizzare guanti in lattice, camicie e opportuna mascherina per non entrare in contatto con eventuali sostanze contaminanti.



NON LAVARE, STERILIZZARE O AUTOCLAVARE MAI IL FILTRO ANTIBATTERICO

CONTROLLO PERIODICO DI MANUTENZIONE

L'apparecchio **TOBI MANUALE** non ha alcuna parte che necessiti di manutenzione e/o lubrificazione. Occorre tuttavia effettuare alcuni semplici controlli per la verifica della funzionalità e della sicurezza dell'apparecchio prima di ogni utilizzo. Estrarre l'apparecchio dalla scatola e **controllare sempre** l'integrità delle parti plastiche e del cavo di alimentazione che potrebbero essere stati danneggiati durante l'utilizzo precedente. Verificare l'integrità del vaso di raccolta e del coperchio, inoltre verificare la posizione della guarnizione che deve essere aderente alla sede del coperchio. Chiudere il bocchettone di aspirazione con un dito. Premere il pedale e verificare la presenza di aspirazione.

Difetto tipo	Causa	Rimedio
1. Mancata aspirazione	Tappo del vaso avvitato male	Svitare e riavvitare correttamente il tappo
2. Mancata aspirazione	Guarnizione del tappo non in sede	Svitare il tappo e sistemare la guarnizione in sede
3. Mancata chiusura del galleggiante	Se il tappo è stato lavato verificare che il galleggiante non si sia parzialmente staccato	Incastrare il galleggiante
4. Mancata chiusura del galleggiante	Se il tappo è stato lavato verificare che il galleggiante non si sia parzialmente staccato	Incastrare galleggiante
5. Aspirazione lenta		Riempire il vaso per 1/3 di acqua normale
6. Mancata aspirazione causata da fuoriuscita di muco	Filtro intasato	Sostituire il filtro
Difetti 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	Nessuno dei rimedi è risultato efficace	Rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza GIMA S.p.A.

Nel caso in cui il dispositivo di troppo pieno entri in funzione l'aspirazione di liquido deve cessare.

Se il dispositivo di troppo pieno non entra in funzione si possono verificare due casi:

1° caso - Se il dispositivo di troppo pieno non entra in funzione, l'aspirazione viene bloccata dal filtro antibatterico.

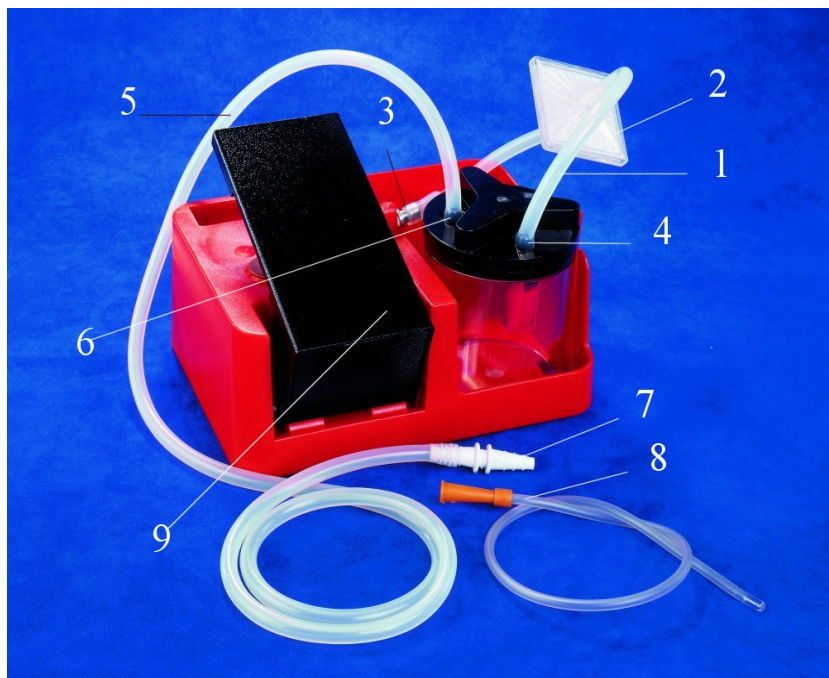
2° caso - Se entra del liquido nell'apparecchiatura (non funziona né il dispositivo di troppo pieno né il filtro antibatterico) sottoporre l'apparecchio a manutenzione presso il servizio tecnico GIMA S.p.A.



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI VERIFICA IN CASO DI ANOMALIE O MAL FUNZIONAMENTI, CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA S.p.A.
GIMA S.p.A. NON OFFRE NESSUN TIPO DI GARANZIA PER LE APPARECCHIATURE CHE A SEGUITO VERIFICA DEL SERVIZIO TECNICO RISULTINO MANOMESSE

ISTRUZIONI PER L'USO

- Collegare il tubo corto in silicone **1**, con filtro antibatterico **2**, sul bocchettone di aspirazione **3**. L'altro tubo, per un estremo connesso al filtro, deve invece essere collegato al bocchettone **4** del coperchio vaso su cui all'interno si trova montato il galleggiante (dispositivo di troppo pieno). Il dispositivo di troppo pieno entra in funzione (il galleggiante va a chiudere il raccordo interno del coperchio) quando viene raggiunto il livello massimo di volume (90% del volume utile del vaso) e questo fa sì che non possa penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio.
L'apparecchio deve essere utilizzato su un piano di funzionamento orizzontale.
- Collegare il tubo lungo in silicone **5** al bocchettone **6** del coperchio rimasto libero
- All'estremità rimasta libera del tubo lungo in silicone **5** collegare il raccordo **7** per innesto sonde e quindi la sonda di aspirazione **8** a quest'ultimo.
- Per far fronte alla formazione di schiuma all'interno del vaso svitare il coperchio dal vaso e riempire quest'ultimo per 1/3 di acqua (per facilitare le operazioni di pulizia e velocizzare la depressione durante il funzionamento), quindi riavvitare il coperchio al vaso.
- Premere il pedale **9** per aspirare.
- Estrarre gli accessori e procedere alle operazioni di pulizia.



TOBI MANUALE it's a manual device to be used for the emergency field to be used for the aspiration of the body liquids (mucus or catarrh or blood). Easily movable and designed for a manual use. Thanks to this characteristics and to the rating that it has product is particularly suitable for a emergency use, on the thacheotomized patients, minor surgical applications and post - operative therapy at home. Made of highly heat resistant, in conformity with the latest European safety standard, the product is supplied with a polycarbonate 0.4 litre autoclavable jar with overflow valve.

GENERAL WARNINGS



READ INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE



ONLY HIGHLY QUALIFIED STAFF USE RESERVED



THE INSTRUMENT MUST NOT DISASSEMBLED
FOR TECHNICAL SERVICE ALWAYS CONTACT GIMA S.p.A.

IMPORTANT SAFETY RULES

1. When opening packing verifies the device state: always check the presence of damages on the plastic surface, that can make accessible inside parts of the device.
In such case don't never use the device. Check integrity before every use.
2. Keep special attention to:
 - Use only original accessories;
 - The device can be used only with the bacteriological filter;
 - Place instrument on stable and flat surfaces and to avoid the blockage of the air inlets on sides;
 - Keep off the reach of children or not capable people without supervision;
 - Use and keep the instrument in a safe environment, protected from bad weather condition and keep off excessive heating;
3. **The device must be used for the use it was designed.**
A different use must be considered improper and dangerous.
Manufacture cannot be considered responsible for damages due to improper use or connection to an electrical system not complying with current regulations.
Do not use for anything else but the use defined by manufacturer;
4. Instrument and accessories discharging must be done following current law regulations in every country of use.
5. For repairs, exclusively contact GIMA S.p.A. technical service and request the use of original spare parts. Failure to comply with the above can jeopardise the safety of the device;

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Model	TOBI MANUALE
Typology (MDD 93/42/EEC)	Medical Device Class IIa
Classification UNI EN ISO 10079-2	MEDIUM VACUUM / 22l/min
Alimentation	Manual Force
Maximum suction aspiration (without jar)	- 40kPa (- 0.40 bar)
Weight	1.150 Kg
Dimension	225 x 165 x 85 mm
Working condition	Room temperature: 5 ÷ 35 °C Room humidity percentage: 30 ÷ 75 % RH
Conservation condition	Room temperature: - 40 ÷ 70 °C Room humidity percentage: 10 ÷ 100% RH

SYMBOLS

	CE marking in conformity with EC directive 93/42/CEE Manufactured by: CA.MI. di Attolini Mario & C. snc Via Ugo La Malfa 31 – 43010 Pilastro (PR) Italy
	Warning, consult the instruction manual
	To preserve in place coolness and dry land
	Conservation temperature: - 40 ÷ 70° C

ACCESSORIES SUPPLIES

DESCRIPTION
COMPLETE ASPIRATION JAR 400cc
CONICAL FITTING
TUBES SET 6mm x 10mm (TRANSPARENT SILICON)
ANTIBACTERIAL FILTER

The filter is produced with (PTFE) hydrophobic material which prevents fluids entering the pneumatic circuit. When the filter is wet, it's not possible to use the unit therefore the filter should be changed immediately. In case of possible contamination or discolouration, change the filter immediately. Don't use the suction unit without the protection filter fitted. If the suction unit is used in an emergency or in a patient where the risk of contamination is not known the filter must be changed after each use.

CLEANING OF ACCESSORIES

Wearing disposable latex gloves, proceed to clean the accessories as follows:

1. Grip the jar with your hand and turn the cap in a counter-clockwise direction.
2. Remove the red cage covering the float located in the jar cap (conical part with 3 openings)
3. Once the cage is removed, the float with the red seal comes out of the jar cap.
4. **To disinfect the accessories, use either denatured alcohol or hypochlorate-based solutions, easily purchasable from chemist shops.**
5. Once cleaning has been completed, insert the float in the cage, with the seal facing towards the cage opening.
6. Insert the opening of the cage into the seat in the jar cap.
7. To facilitate the cleaning of the jar, fill it 1/3 full of ordinary water.
The aspirated liquid, thus diluted, will then be easier to remove.

It is possible to autoclave the accessories cover and jar: insert the parts in autoclave and to effect a cycle of sterilization having care to position turned upside-down the graduated jar (with turned fund toward the tall one).

After the sterilization and the cooling to the temperature the components' environment, to verify that this last don't result damaged; disassembled therefore the container for inhaled liquids following the inverse operations to the dismantlement.

The aspiration tubes can be sterilized on autoclave using a sterilization cycle at 120°C.

The conical connector can be sterilized on autoclave using a sterilization cycle at 121°C.

The device is ready for a new employment now.

During the sterilization operations the operator must use disposable gloves in latex, shirts and opportune mask not to enter contact with possible substances contaminating



DO NOT WASH, STERILIZE OR PUT IN AUTOCLAVE THE ANTIBACTERIAL FILTER

PERIODICAL MAINTENANCE CHECKS

The **TOBI MANUALE** suction equipment does not need maintenance or lubrication.
 It is necessary to check functioning and instrument before every use.
 Unpack the instrument and **always check** integrity of plastic parts, they might have been damaged during previous use.
 Close the aspirator outlet with your finger.
 Press the foot and check vacuum functionally.

Type of fault	Cause	Remedy
1. No aspiration	Jar Cap badly screwed down	Unscrewed the cap, then rescrew it correctly
2. No aspiration	Lid seal not in its seat	Unscrew the cap and insert the seal properly in its seat
3. The float doesn't close	If the cap has been washed, ensure that the float is not partially detached	Insert the float into its place
4. The float doesn't close	The float it's covered by dirty material	Unscrewed the cap, leave the and put in on autoclave
5. Low suction	Foam inside the jar	Fill the jar to 1/3 full of ordinary water
6. No aspiration due to flow leakage of mucus	Filter blocked	Replace filter
Faults 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	None of the remedies has achieved the desired results	Contact the seller or GIMA After-sales Assistance Service

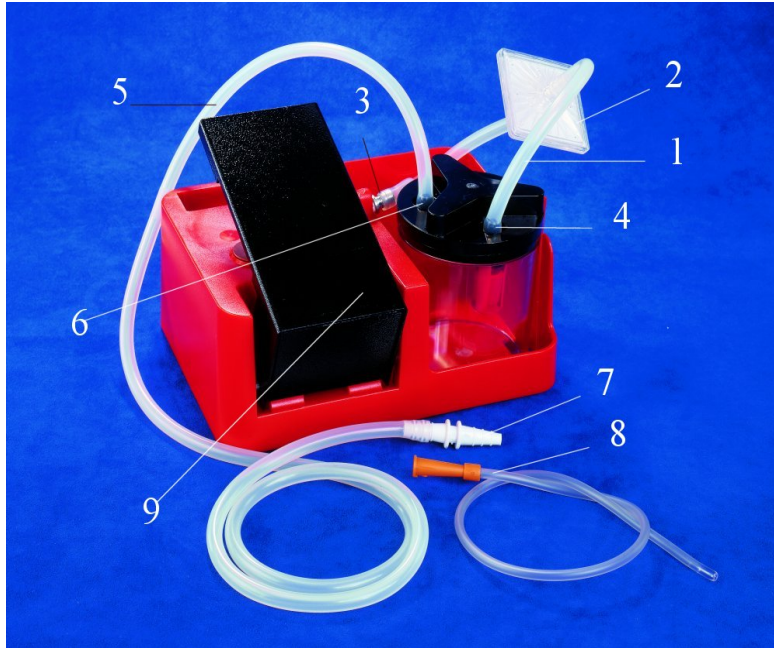
If the overfill security system it's activated, don't proceed with the liquid aspiration.
 If the overfill security system doesn't work there are two cases:
 1° case – If the overfill security system doesn't work the aspiration will be stopped by the bacteriological filter who avoid the liquid penetration inside the device.
 2° case – If both the security system doesn't work, there is the possibility that liquid comes inside the device, in this case return the device to GIMA S.p.A. technical service.



**BEFORE EVERY CHECKING OPERATION, IN CASE OF ANOMALIES OR BAD FUNCTIONING,
 PLEASE CONTACT GIMA S.p.A. TECHNICAL SERVICE.
 GIMA S.p.A. DOES NOT GIVE GUARANTEE IF INSTRUMENT, AFTER THE TECHNICAL
 SERVICE CHECKING, APPEARS TO BE TAMPERED.**

INSTRUCTION FOR USE

- Connect the short silicon tube **1**, with antibacterial filter **2**, to the suction connector **3**. The other tube, with one end connected to the filter must be connected with the other end to the jar's lid connector **4** where has been fixed the red float. When the 90% of the volume of the jar is reached there is the activation of the security float(the float close the aspiration connector on the jar) to avoid liquid penetration inside the device. The device must be used on a plan of horizontal operation.
- Connect the long silicon tube **5** to the other jar's lid connector **6**
- Connect the other end of the long silicon tube **5** to the probe plastic connector **7** then connect the suction probe **8** to it.
- Unscrew the jar's lid and fill the jar 1/3 full of ordinary water (this for an easy cleaning operations and an rapid reaching of the functionality vacuum) then rescrew the lid on the jar correctly.
- Push foot **9** to start suction.
- To extract the accessories and start with cleaning as write in the clean chapter



TOBI MANUALE est un appareil manuel avec utilisation de champ da utiliser pour l'aspiration de liquides corporels (ex : mucus et le catarrhe).
Un appareil projeté pour offrir une facilité de trasport et utilisation manuel.
Grâce à ses caractéristiques et ses performances, cet équipement est tout particulièrement adapté comme aspirateur d'urgence, pour des applications de petite chirurgie et pour les trachéotomisés.
Costruit avec un corps en nmatière plastique conformément aux normes de sécurité européennes, l'appareil est fournit avec en bocal en polycarbonate de 400cc et avec une vanne de trop plein

RECOMMANDATIONS



AVANT D'UTILISER L'APPAREIL CONSULTER ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION



L'UTILISATION DE L'APPAREIL EST RÉSERVÉE AU PERSONNEL QUALIFIÉ



NE JAMAIS OUVRIR L'APPAREIL
POUR TOUTE INTERVENTION CONTACTER LE SERVICE TECNIQUE GIMA S.p.A.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES

1. Au moment de l'ouverture de l'emballage, vérifier l'intégrité de l'appareil, en faisant tout particulièrement attention à la présence de dégâts aux parties plastiques, qui peuvent rendre accessibles des éléments internes de l'appareil sous tension, et au cordon d'alimentation qui ne doit pas être coupé ou dénudé. **Dans ces cas ne brancher pas la fiche à la prise d'alimentation. Effectuer ces contrôles avant toute utilisation.**
2. Faire tout particulièrement attention à:
 - Utiliser uniquement des accessoires d'origine ;
 - Utiliser toujours l'appareil avec le filtre antibactérien;
 - Eviter de mettre l'appareil en contact avec des liquides ;
 - Eviter que des enfants et/ou des incapables puissent utiliser l'appareil sans surveillance ;
 - Conserver et utiliser l'appareil à l'abri des agents atmosphériques et loin des sources de chaleur.
3. **Cet appareil doit être destiné exclusivement à l'usage pour lequel il a été projeté.**
Toute autre utilisation doit être considérée impropre et dangereuse.
Le fabricant ne peut être considéré responsable des conséquences dues à une utilisation impropre ou au branchement à des circuits électriques non conformes aux normes en vigueur.
Ne pas utiliser l'appareil pour des emplois autres que ceux prévus par le fabricant.
4. Les accessoires et l'appareil doivent être éliminés dans le respect des lois en vigueur dans le pays d'utilisation.
5. Pour les opérations de réparations s'adresser exclusivement au service technique GIMA S.p.A. ou au centre d'assistance technique autorisé par le constructeur et demander l'utilisation de pièces de rechange originales.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	TOBI MANUALE
Typologie	Dispositif Médical Classe II a
Définition suivant Normess UNI EN ISO 10079-2	MEDIUS VIDE / 22l/min
Alimentation	Manuel
Aspiration maximum (sans bocal)	- 40kPa (- 0.40 bars)
Poids	1.150 kg
Dimensions	225 x 165 x 85 mm
Conditions de service	Température ambiante: 5 ÷ 35° C Pourcentage humidité ambiante: 30 ÷ 75% RH
Conditions de conservation	Température ambiante: - 40 ÷ 70° C Pourcentage humidité ambiante: 10 ÷ 100% RH

SYMBOLOGIE

CE 0123	Marque de conformité à la directive 93/42/CEE Producteur : CA.MI. di Attolini Mario & C. snc Via Ugo La Malfa 31 – 43010 Pilastro (PR) Italia
	Appareil de type B
	Conserver dans un local frais et sec
	Température de stockage - 40 ÷ 70°C

ACCESSOIRE DE SERIE

DESCRIPTION
BOCAL ASPIRATION COMPLET 400cc
RACCOR CONIQUE
JEU DE TUBES 6mm x 10mm
FILTRE ANTIBACTERIEN

Le filtre est réalisé en matériel hydrophobique et bloque le passage des liquides qui entrent dans contact avec lui. Procéder toujours à sa substitution on soupçons puisse être contaminé et/ou il s'avère sale. Si l'aspirateur est utilisé sur des patients en situations pathologiques pas connues et où ne soit pas possible évaluer une éventuelle contamination indirecte, substituer je filtre après chaque utilise.

Dans le cas par contre elle soit connue la pathologie du patient et/ou où il n'existe pas danger de contamination indirecte, on conseille la substitution de filtre après chaque roulement de travail ou de toute façon chaque mois même si le dispositif n'est pas utilisé.

NETTOYAGE DES ACCESSOIRES

Porter des gants en latex à usage unique et effectuer le nettoyage des accessoires de la manière suivante :

1. Prendre le bocal avec la main ; dévisser le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. Enlever la cage rouge du flotteur placée sous le couvercle du bocal (partie conique avec 3 ouvertures)
3. Après avoir enlevé la cage, le flotteur avec joint rouge doit être enlevé du couvercle du bocal.
4. **Pour désinfecter les accessoires utiliser de l'alcool dénaturé ou une solution à base d'hypochlorite**
5. Après nettoyage, monter le flotteur dans la cage en tenant le joint tourné vers l'ouverture de la cage.
6. Insérer l'ouverture de la cage dans le logement du couvercle du bocal.
7. Pour faciliter le nettoyage du bocal, le remplir d'eau normale pour 1/3 : en se diluant le liquide aspiré sera plus facile à éliminer.

Le couvercle et le bocal peuvent être mis en autoclave : placer ces accessoires dans l'autoclave et effectuer un cycle de stérilisation en prenant soin de placer le bocal gradué renversé (le fond tourné vers le haut). Après la stérilisation et le refroidissement des composants à la température ambiante, vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ; ensuite ré-assembler le récipient pour liquides aspirés en effectuant les opérations de démontage dans l'ordre inverse. Le dispositif est maintenant prêt pour être utilisé de nouveau. Les tubes d'aspiration en silicone transparent peuvent être insérés en autoclave où ils peuvent effectuer un cycle de stérilisation à une température de 120°C. Le raccord conique (qui vient fourni avec les tubes d'aspiration) peut être utilisé à une température de 121°C. Pendant les opérations de stérilisation l'opérateur doit employer gants du mustuse dans le latex, les chemises et le calibre opportun dans le toenter d'ordre pas en contact avec les substances souillantes certaines.



NE JAMAIS LAVER, STERILISER OU PASSER EN AUTOCLAVE LE FILTRE ANTIBACTERIEN

CONTROL PERIODIQUE D'ENTRETIEN

L'appareil **TOBI MANUALE** n'a aucune partie qui exige d'être entretenue ou lubrifiée. Toutefois, il est nécessaire d'effectuer quelques contrôles simples pour la vérification du fonctionnement et de la sécurité de l'appareil avec chaque utilisation. Extraire l'appareil de sa boîte et **contrôler toujours** l'intégrité des parties plastiques risquant d'être endommagées au cours de l'utilisation précédent. Fermer l'embout d'aspiration avec un doigt. Vérifier l'aspiration au toucher en appuyant sur la pédale.

Défaut constaté	Cause	Remède
1. L'appareil n'aspire pas	Couvercle du bocal mal vissé	Dévisser et revisser correctement le couvercle
2. L'appareil n'aspire pas	Joint du couvercle pas en place	Dévisser le couvercle et remettre le joint en place
3. Le flotteur bloqué	Présence des incrustations sur le flotteur	Dévisser le couvercle et mettre la garniture dans le siège du bouchon
4. Le flotteur n'est pas fermé	Si le couvercle a été lavé vérifier que le flotteur n'est pas en partie décroché	Encastrer le flotteur
5. Aspiration lente	Présence d'écume à l'intérieur du bocal de récolte	Remplir le bocal d'eau normale pour 1/3
6. L'appareil n'aspire pas à cause de la sortie de mucus	Filtre colmaté	Remplacer le filtre
Défauts 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	Aucun remède ne s'est avéré efficace	Contactez le revendeur ou le Centre après-vente GIMA S.p.A.

Dans le cas le dispositif du trop plein entre en fonction ne c'est doit pas aspiré du liquide.

Si le dispositif du trop plein n'entre pas en fonction se peut vérifier deux cas :

1° cas – Si le dispositif du trop plein n'entre pas en fonction, l'aspiration sera bloquée par le filtre antibactérien qui ne fait passer du liquide à l'intérieur de la machine.

2° cas – Tous deux le dispositif du trop plein et le filtre antibactérien ne fonctionnent pas, en ce cas peut entrer du liquide à l'intérieur de la pompe.

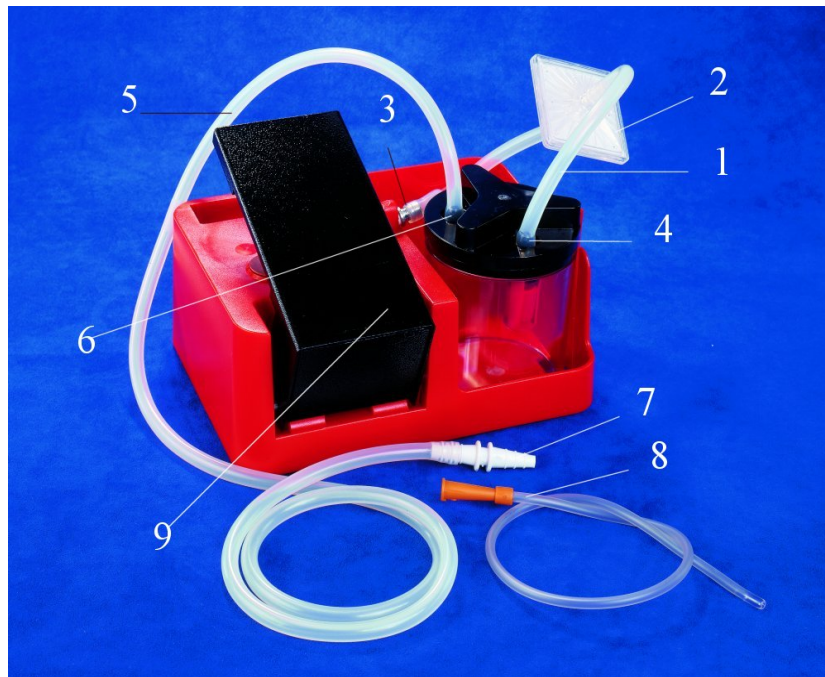
En ce cas l'appareil doit être contrôlé par le service technique GIMA S.p.A.



EN CAS D'ANOMALIE OU DE DYSFONCTIONNEMENT, AVANT D'EFFECTUER UNE QUELCONQUE OPERATION DE CONTROLE, CONTACTER LE SERVICE TECHNIQUE GIMA. GIMA S.p.A. N'OFFRE AUCUN TYPE DE GARANTIE POUR LES APPAREILLAGES QUI SONT RESULTES MODIFIES APRES UN CONTROLE DE LA PART DU SERVICE TECHNIQUE

MODE D'EMPLOI

- Brancher le tube court en silicone **1**, avec filtre anti-bactérien **2**, sur l'embout d'aspiration **3**. L'autre tube, relié au filtre par un des côtés, doit au contraire être branché à l'embout **4** du couvercle du bocal dans lequel est monté le flotteur (dispositif du trop plein). Le dispositif du trop plein entre en fonction (le flotteur va à fermer le raccorde du couvercle) quand il vient rejoint le maximum niveau de volume (90% du volume utile du bocal) ainsi ne peut pas pénétrer du liquide à l'intérieur de la machine. Placer l'appareil sur des surfaces plates.
- Brancher le tube long en silicone **5** à l'embout **6** du couvercle du bocal resté libre.
- Brancher le raccord conique **7** pour les sondes à l'extrémité libre du tube long en silicone **5** et ensuite la sonde d'aspiration **8** à ce même raccord.
- Dévisser le couvercle du bocal et remplir ce dernier de 1/3 d'eau (pour faciliter les opérations de nettoyage et rendre plus rapide la dépression pendant le fonctionnement), puis revisser le couvercle sur le bocal
- Appuyer sur la pédale **9**.
- Sortir les accessoires et procéder aux opérations de nettoyage.



TOBI MANUALE ist ein Handpumpe für den Notfalleinsatz oder für die Absaugung von Körperflüssigkeiten (schleim oder Katarrh). Das Gerät wurde für einen bequemen transport und einen Handbetrieb entwickelt. Dank dieser Eigenschaften und der Leistungen eignet sich dieses Gerät besonders für die Benutzung in Krankenhausgängen, für tracheotomisierte Patienten, für kleinere chirurgische Eingriffe. Das Gerät besteht in Übereinstimmung mit den europäischen Sicherheitsnormen aus Kunststoff mit hoher thermischer und elektrischer Isolierung. Es wird mit einer sterilisierbaren 400cc aus Polycarbonat und einem Überlaufventil geliefert.

HINWEISE



VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTS DIE GEBRAUCHSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN.



DIE BENUTZUNG DES GERÄTS IST QUALIFIZIERTEM PERSONAL VORBEHALTEN.



DAS GERÄT NIE ZERLEGEN.
FÜR ALLE TECHNISCHEN EINGRIFFE WENDEN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST VON GIMA S.p.A.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

1. Beim Öffnen der Verpackung sicherstellen, dass sie unversehrt ist. Dabei besonders auf etwaige Schäden an den Kunststoffteilen achten, die unter Druck stehende, innere Teile des Geräts zugänglich machen können, wie auch Beschädigungen und/oder Risse des Speisekabels. **In solchen Fällen den Stecker nicht an der Steckdose anschließen. Diese Kontrollen vor jeder Benutzung ausführen.**
2. Besonders auf folgendes achten:
 - Nur Originalzubehör verwenden;
 - Das Gerät darf nur mit dem Bakterienfilter verwendet werden;
 - Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen. Auf jeden Fall vermeiden, dass es mit Flüssigkeiten in Berührung kommt;
 - Unbedingt vermeiden, dass Kinder und/oder Behinderte das Gerät ohne die erforderliche Überwachung benutzen;
 - Das Gerät geschützt vor Witterungseinflüssen und im Abstand von etwaigen Hitzequellen aufbewahren und verwenden.
3. Dieses Gerät darf nur im Rahmen seiner Zweckbestimmung verwendet werden. Etwaige andere Benutzungen sind bestimmungswidrig und gefährlich. Der Hersteller kann nicht für etwaige Folgen eines bestimmungswidrigen Gebrauchs oder den Anschluss an elektrische Anlagen verantwortlich gemacht werden, die nicht den geltenden Normen entsprechen.
Das Gerät nicht zu Zwecken benutzen, die der Hersteller nicht vorgesehen hat.
4. Die Entsorgung der Zubehörteile des Geräts ist gemäß der gesetzlichen Bestimmungen vorzunehmen, die in jedem Land gelten.

TECHNISCHE DATEN

Modell	TOBI MANUALE
Gerätetyp	Medizinprodukt Klasse II a
Klassifizierung UNI EN ISO 10079-2	MITTEL VAKUUM / 22l/min
Speisung	Manuell
Max. Saugdruck (nie flasche)	- 40kPa (- 0.40 bar)
Gewicht	1.150 kg
Abmessungen	225 x 165 x 85 mm
Betriebsbedingungen	Raumtemperatur 5 ÷ 35 °C Raumfeuchtigkeit 30 ÷ 75 % RF
Lagerhaltungsbedingungen	Raumtemperatur - 40 ÷ 70 °C Raumfeuchtigkeit 10 ÷ 100% RF

SYMBOLLOGIE

CE 0123	CE-Kennzeichnung gemäß Richtlinie 93/42/EWG Mit: CA.MI. di Attolini Mario & C. snc Via Ugo La Malfa 31 – 43010 Pilastrò (PR) Italia
	Achtung, im Handbuch nachlesen
	Kühl und trocken lagern
	Lagerhaltungstemperatur - 40 ÷ 70 °C

SERIENMÄSSIGES ZUBEHÖR

BESCHREIBUNG
FLASCHE SAUGDRUCK KOMPLETT 400cc
KONUSANSCHLUSS
SCHLAUCHSATZ
ANTIBAKTERIELLER FILTER

Der Filter ist mit (PTFE) hydrophobem, wasserabweisendem Material hergestellt, daß ein Eindringen von Flüssigkeiten in den pneumatischen Kreislauf verhindern soll. Wenn der Filter naß ist, ist eine Benutzung der Absaugereinheit nicht möglich. Der Filter sollte in diesem Fall unverzüglich gewechselt werden. Im Falle einer möglichen Kontamination oder einer Verfärbung, sollte der Filter ebenfalls sofort gewechselt werden. Verwenden Sie das Absauggerät nicht ohne angeschlossenen Schutzfilter. Bei Benutzung des Absauggerätes in Rettungsfällen oder bei Patienten, mit unbekanntem Kontaminationsrisiko, muß der Filter nach jeder Verwendung gewechselt werden.

REINIGUNG DES ZUBEHÖRS

Zur Reinigung des Zubehörs sollten entsprechende Schutzhandschuhe getragen werden.

1. Nehmen Sie den Auffangbehälter in die Hand und drehen Sie den Verschluß gegen den Uhrzeigersinn ab.
2. Entfernen Sie den roten Schwimmerkäfig, der sich unter dem Deckel befindet (konisches Teil mit 3 Öffnungen).
3. Nach dem Entfernen des Käfigs wird der Schwimmer mit der roten Dichtung vom Behälterverschluß entfernt.
4. **Zum Desinfizieren der Zubehörteile ein handelsübliches, mildes Desinfektionsmittel verwenden.**
5. Nach der Reinigung den Schwimmer in den Käfig stecken und die Dichtung zur Öffnung des Käfigs gerichtet halten.
6. Die Käfigöffnung in die Vorrichtung des Behälterverschlusses stecken.
7. Um die Reinigung des Behälters zu vereinfachen, ist es zu 1/3 mit Leitungswasser zu füllen, die verschleimten Körperflüssigkeit werden verdünnt und sind einfacher zu entfernen.

Die Zubehörteile Deckel und Behälter sind autoklavierbar.

Die Teile in den Autoklaven legen und einem Sterilisationszyklus mit Dampf von 121°C (relativer Druck 1 bar), wobei der Behälter auf den Kopf zu stellen ist (mit dem Boden nach oben). Nach der Sterilisation und der Abkühlung auf Raumtemperatur sicherstellen, dass die Teile keinen Schaden genommen haben. Den Behälter für die abgesaugte Flüssigkeit dann entgegen zur Ausbauanleitung wieder zusammensetzen. Jetzt ist die Vorrichtung wieder einsatzbereit. Die Absaugschläuche können bei einer Temperatur von 120°C autoklaviert werden. Das konische Anschlußstück können einer Temperatur von 121°C autoklaviert werden. Tragen Sie während des Sterilisationbetriebs zue eigenen Sicherheit die passende Schutzkleidung.



Den antibakteriellen Filter nie waschen, sterilisieren oder autoklavieren.

LAUFENDE WARTUNG

Das Gerät **TOBI MANUALE** enthält keinerlei teile, die eine Wartung bzw. Schmierung erforderlich machen.

Kontrolle der Funktionstüchtigkeit und der Sicherheit des Geräts sind vor seiner Benutzung aber einige einfache Kontrollen auszuführen. Das Gerät auspacken und **immer prüfen**, dass die Kunststoffteile und das Speisekabel unversehrt sind, weil sie beim vorherigen Gebrauch beschädigt worden sein könnten.

Den Saugstutzen mit einem Finger verschließen.

Fühlen, ob das Gerät absaugt, indem auf das Pedal gedrückt wird.

Fehler	Ursache	Abhilfe
1. Keine Absaugung	Behälterstopfen falsch aufgeschraubt	Behälterstopfen abschrauben und wieder richtig aufschrauben
2. Keine Absaugung	Stopfendichtung sitzt falsch	Stopfen abschrauben und Dichtung richtig anbringen
3. Das Schwimmerventil schließt nicht	Das Schwimmerventil ist verschmutzt	Dackel lösen, Ventil entnehmen und autoklavieren
4. Schwimmer nicht geschlossen	Wenn der Stopfen ausgespült wurde, sicherstellen, dass der Schwimmer nicht teilweise abgetrennt ist	Schwimmer wieder einrasten
5. Langsame Absaugung	Geringer Unterdruck	Behälter zu 1/3 mit Leitungswasser füllen
6. Keine Absaugung wegen auslaufendem Sekret	Filter verstopft	Filter ersetzen
Fehler 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	Keine der Abhilfen hat geholfen	Wenden Sie sich an den Kundendienst von GIMA

Falls das Überlaufschutzsystem aktiviert ist, fahren Sie nicht fort mit der Flüssigkeitsabsaugung.

Falls das Überlaufschutzsystem nicht funktioniert, gibt es zwei mögliche Gründe:

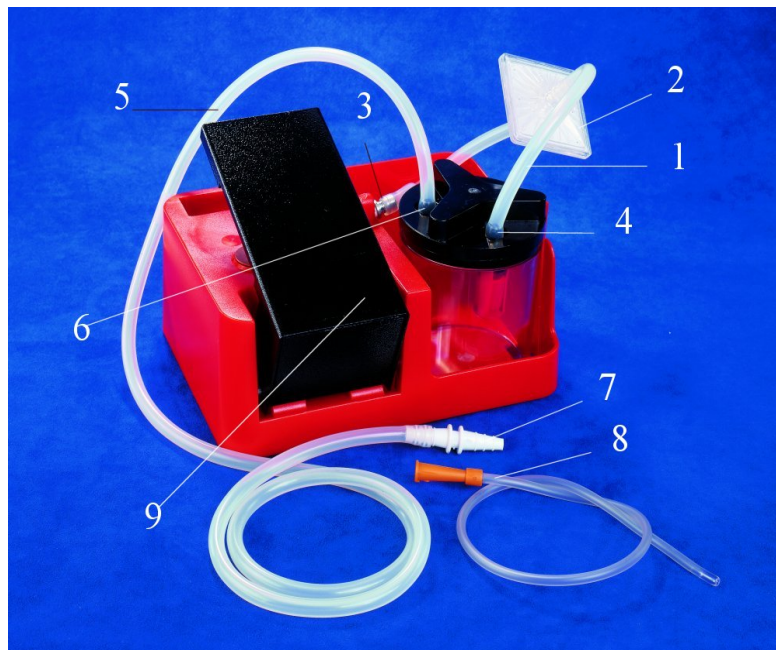
1. Wenn das Überlaufschutzsystem nicht arbeitet wird die Absaugung gestoppt durch den Bakterienfilter, der das Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät verhindert.
2. Wenn beide Schutzsysteme nicht arbeiten, kommt möglicherweise Flüssigkeit in das Innere des Gerätes. In diesem Fall senden Sie das Gerät bitte zur Reparatur ein.



BEVOR SIE BEIM VORLIEGEN VON STÖRUNGEN ODER FEHLBETRIEB IRGENDNEINE KONTROLLE VORNEHMEN, WENDEN SIE SICH AN DEN KUNDENDIENST VON GIMA
GIMA S.p.A. BIETET KEINE GEWÄHR AUF GERÄTE, DIE BEI DER KONTROLLE DES KUNDENDIENSTES MANIPULATIONEN AUFWEISEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Den kurzen Silikonschlauch **1** mit antibakteriellem Filter **2** auf den Saugstutzen **3** stecken. Der andere Schlauch, von dem ein Ende an den Filter angeschlossen ist, muss dagegen an den Stutzen **4** des Behälterdeckels angeschlossen werden, in dem der Schwimmer montiert ist. Sobald 90% des Volumens vom Absaugbehälter erreicht sind, wird das Sicherheitsventil aktiviert (das Ventil schließt den Zulauf zum Topf), um das Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät zu verhindern.
- Den langen Silikonschlauch **5** an den noch nicht angeschlossenen Stutzen **6** des Behälterdeckels anschließen.
- Das noch freie Ende des langen Silikonschlauchs **5** mit dem konischen Anschluss **7** für den Sondenanschluss anschließen und dann die Absaugsonde darauf stecken.
- Das Speisekabel am Gerät anschließen und den Stecker in die Netzsteckdose stecken.
- Den Deckel des Behälters abdrehen und den Behälter zu 1/3 mit Wasser füllen (um das Reinigen und den Vakuumaufbau während des Betriebs zu beschleunigen). Den Deckel dann auf den Behälter aufschrauben.
- Auf das Pedal **9** drücken.
- Die Zubehörteile herausnehmen und reinigen.



TOBI MANUALE es un aspirador manual para ser utilizado en el campo de la emergencia para la aspiración de flemas mocos y sangre.
Aparato proyectado para ofrecer facilidad de transporte y utilización casi constante.
Gracias a estas características y a sus prestaciones, este producto resulta particularmente idóneo útil como aspirador de emergencia, en pacientes a los cuales se ha practicado traqueotomía y para aplicaciones de cirugía menor y tratamientos postoperatorios a domicilio.
Construido con un cuerpo de material plástico de elevado aislamiento térmico y eléctrico, de conformidad con las directivas de seguridad europeas, el aparato se suministra con vaso de policarbonato de 400cc esterilizable y con válvula de desfogue.

ADVERTENCIAS



ANTES DE UTILIZAR EL APARATO CONSULTAR EL MANUAL DE USO



EL APARATO PUEDE SER UTILIZADO EXCLUSIVAMENTE POR PERSONAL CALIFICADO



**NO DESMONTAR NUNCA EL APARATO
SI SURGE LA NECESIDAD DE INTERVENIR DENTRO DEL MISMO CONTACTAR EL
SERVICIO TÉCNICO GIMA S.p.A.**

NORMAS DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES

1. Al abrir el embalaje, controlar el perfecto estado del aparato, verificando sobre todo que no estén dañadas las partes de plástico (que pueden así dejar descubiertas partes internas del aparato bajo tensión,) y que esté en perfecto estado la guaina del cable de alimentación.
Efectuar estos controles antes de cada empleo.
2. Prestar particular atención a:
 - Utilizar sólo accesorios originales;
 - El aparato solo se puede utilizar con filtros bacteriológicos;
 - No tocar el aparato con las manos mojadas y evitar taxativamente el contacto del aparato con líquidos;
 - Evitar que niños y/o personas incapaces puedan utilizar el aparato sin una adecuada supervisión;
 - Conservar y utilizar el aparato en ambientes protegidos de los agentes atmosféricos y lejos de eventuales fuentes de calor;
3. **Este aparato debe estar destinado exclusivamente al uso para el cual ha sido proyectado.** Eventuales utilizaciones diversas se considerarán indebidas y peligrosas y el fabricante estará libre de toda responsabilidad por eventuales consecuencias que el uso indebido o la conexión con instalaciones eléctricas no conformes con las normativas vigentes puedan acarrear.
No utilizar el aparato para fines diversos de los previstos por el fabricante.
4. La eliminación de los accesorios del aparato se debe llevar a cabo de conformidad con las específicas legislaciones vigentes en cada país.
5. Para las operaciones de reparación dirigirse exclusivamente al servicio técnico GIMA S.p.A. o a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante y requerir el empleo de repuestos originales.
La inobservancia de lo anteriormente expuesto compromete la seguridad del dispositivo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	TOBI MANUALE
Tipología (MDD 93/42/EEC)	Class II a aparataje medico
Clasificación UNI EN ISO 10079-2	Malo aspiración / 22l/min
Alimentación	Manuell
Aspiración máxima (sin vaso)	- 40kPa (- 0.40 bar)
Peso	1.150 Kg
Dimensión	225 x 165 x 85 mm
Condiciones de funcionamiento	Temperatura ambiente: 5 ÷ 35°C Porcentaje de humedad ambiente: 30 ÷ 75% RH
Condiciones de conservación	Temperatura ambiente: - 40 ÷ 70°C Porcentaje de humedad ambiente: 10 ÷ 100% RH

SIMBOLOGÍA

CE 0123	Marchamo conformidad con la directiva 93/42/CEE Fabricante: CA.MI. di Attolini Mario & C. snc Via Ugo La Malfa 31 - 43010 Pilastro (PR) Italia
	Atención, consultar el manual de uso
	Conservar en lugar fresco y seco
	Temperatura de almacenaje: - 40 ÷ 70°C

ACCESORIOS DE SERIE

DESCRIPCIÓN
VASO ASPIRACION COMPLETO 400CC
UNIÓN CÓNICA
SET TUBOS 6mm x 10mm
FILTRO ANTIBACTERIO

El filtro se observa en material del hidrofóbico y bloquea el paso de los líquidos que entran en contacto con él. Proceder siempre a su sustitución en caso de que los suspensiones se puedan contaminar y/o los baños. Si viene el extractor utilizado en pacientes en notas patológicas de las situaciones no y donde no está posible estimar una contaminación indirecta eventual, substituir el filtro después de que cada utilice. En caso en lugar de otro la patología del paciente es famosa y/o donde no existe el peligro de la contaminación indirecta, la sustitución del filtro se aconseja después de cada vuelta del trabajo o sin embargo de cada mes incluso si no viene el dispositivo utilizado.

LIMPIEZA ACCESORIOS

Usar guantes descartables de látex y efectuar la limpieza de los accesorios del siguiente modo:

1. Coger el vaso con la mano y desenroscar el tapón en sentido antihorario.
2. Quitar la jaula roja del flotante ubicada bajo el tapón del vaso (parte cónica con 3 aperturas)
3. Después de haber quitado la jaula, se quitar el flotante con junta roja del tapón vaso.
4. **Para desinfectar los accesorios utilizar alcohol desnaturalizado o solución a base de hipoclorito.**
5. Finalizada la limpieza, introducir el flotante en la jaula, teniendo la junta orientada hacia la apertura de la jaula.
6. Introducir la apertura de la jaula en el alojamiento del tapón vaso.
7. Para facilitar la limpieza del vaso llenarlo 1/3 partes con agua normal, el líquido aspirado diluyéndose será más fácil de eliminar.

Es posible tratar con autoclave los accesorios tapa y vaso: introducir las piezas en autoclave y efectuar un ciclo de esterilización recordando de poner volcado el vaso graduado (con fondo orientado hacia arriba).

Después de la esterilización y el enfriamiento a la temperatura ambiente de los componentes, controlar que los mismos no estén dañados; reensamblar luego el contenedor para líquidos aspirados siguiendo las operaciones inversas al desmontaje. El dispositivo ahora está listo para un nuevo empleo. Los tubos de aspiración se pueden esterilizar en autoclave usando el programa de 120°C. Los conectores cónicos pueden ser esterilizados también en autoclave en el programa de 121°C. Durante las operaciones de la esterilización debe utilizar guantes en látex monouso, camisas y plantilla apropiada en orden no entrar en contacto con las sustancias contaminadas.



**NO LAVAR, ESTERILIZAR NI TRATAR EN AUTOCLAVE EN NINGUN CASO EL
FILTRO ANTIBACTERIO**

CONTROL PERIÓDICO DE MANTENIMIENTO

El aparato **TOBI MANUALE** no tiene piezas que necesiten mantenimiento y/o lubricación. Es necesario de todos modos efectuar algunos simples controles para la verificación de la funcionalidad y de la seguridad del aparato antes de cada utilización.

Extraer el aparato de la caja y **controlar siempre** el buen estado de las piezas plásticas y del cable de alimentación que podrían haber sufrido daños en una utilización precedente.

Cerrar la boquilla de aspiración con un dedo.

Controlar, a través del tacto, la aspiración, presionando el pedal.

Defecto tipo	Causa	Solución
1. No aspira	Se cerró mal la tapa del frasco	Desenrosque la tapa y vuelvala a enroscar correctamente.
2. Falta aspiración	Junta del tapón fuera del alojamiento	Desenroscar el tapón y acomodar la junta en su alojamiento
3. Falta cierre del flotante	Si el tapón ha sido lavado controlar que el flotante no se haya desenganchado parcialmente	Encastrar el flotante
4. El flotador no cierra	El flotador está cubierto de suciedad.	Desenrosque la tapa, quite el flotador y pongalo en el autoclave
5. Aspiración lenta	Espuma dentro del frasco	Llenar 1/3 del vaso con agua normal
6. Falta aspiración a causa de salida de mucus	Filtro tapado	Sustituir el filtro
Defectos 1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6	Ninguna de las soluciones se ha demostrado eficaz	Contactar el vendedor o el centro de asistencia GIMA

Si el sistema de seguridad de sobrellenado se activa, no continúe con la aspiración del líquido.

Si el sistema de seguridad de sobrellenado no funciona puede ser por varias causas:

1° caso : La aspiración se parará a través del filtro bacteriológico para evitar la entrada de líquidos dentro del mecanismo de la máquina.

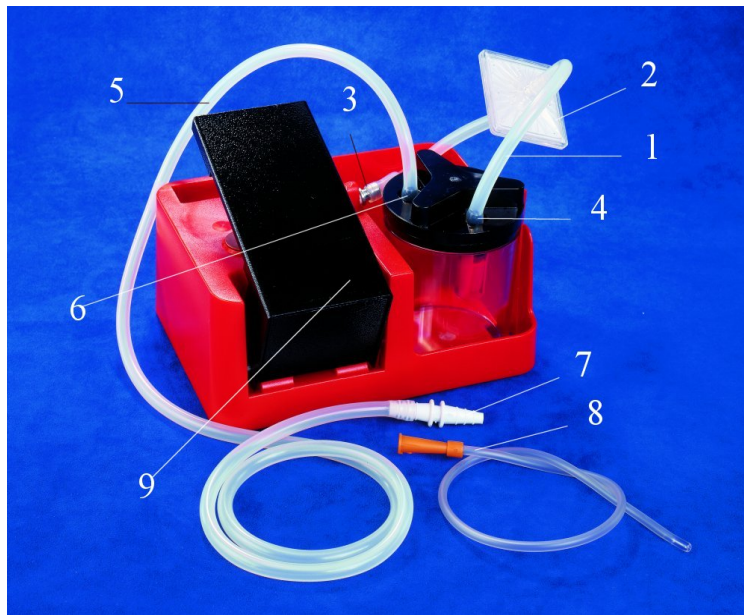
2° caso: Si ambos de los sistemas de seguridad no funcionan, puede ser que el líquido está entrando dentro del mecanismo de la máquina y tendría que ser devuelta al servicio técnico de la fábrica GIMA S.p.A.-



ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN DE CONTROL EN CASO DE ANOMALÍAS O PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO, CONTACTAR EL SERVICIO TÉCNICO GIMA S.p.A. GIMA S.p.A. NO OFRECE NINGÚN TIPO DE GARANTÍA PARA LOS EQUIPOS QUE, LUEGO DE UN CONTROL POR PARTE DEL SERVICIO TÉCNICO, DEMUESTREN DE HABER SUFRIDO ADULTERACIONES O REPARACIONES.

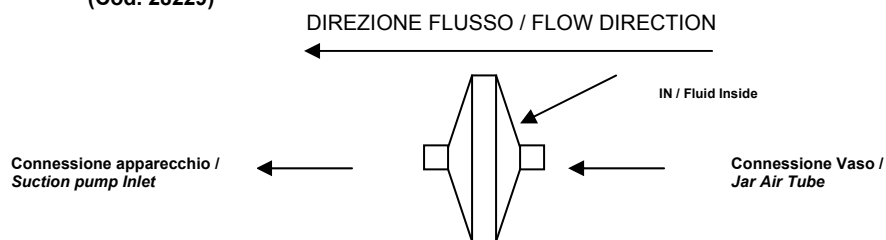
INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Conectar el tubo corto de silicona **1**, con filtro antibacterico **2**, en la boca de **3**. El otro tubo, de un lado conectado con el filtro, debe ser conectado en **4** de la tapa del vaso, en cuyo interior está montado el flotante. aspiración
la abertura
 Cuando se alcanza el 90% del volumen del frasco, se activa el flotador de seguridad (el flotador cierra el connector de aspiración del frasco) para evitar la entrada del liquido dentro del mecanismo del aparato.
 El aparato debe trabajar en piano de funcionamiento horizontal.
- Conectar el tubo largo de silicona **5** en la abertura **6** de la tapa del vaso que quedo libre.
- En la extremidad que queda libre del tubo largo de silicona **5** conectar la unión cónica **7** para la conexión de sondas y por último la sonda de aspiración en dicha conexión.
- Desenroscar la tapa del vaso y llenarlo por 1/3 con agua (para facilitar las operaciones de limpieza y agilizar la depresión durante el funcionamiento), después volver a enroscar la tapa en el vaso.
- Presiona el pedal **9**
- Extraer los accesorios y llevar a cabo la limpieza.



Montaggio Filtro / Filter Assembling

**Mod: TOBI UNO / TOBI / SUPER TOBI / TOBI MANUALE / NEW MAMILAT /
SUPER TOBI BATTERIA / SUPER VEGA / VEGA / SUPER VEGA BATTERIA
(Cod. 28229)**



Montaggio Filtro / Filter Assembling

**Mod: TOBI CLINIC / SUPER TOBI CARRELLATO (Cod. 28239)
TOBI HOSPITAL / TOBI HOSPI PLUS (Cod. 28237)**

